|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 15 de septiembre de 2010

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.: | **Carta Colectiva TSB 4/3** |  |
| Tel.: | +41 22 730 5887 |  |
| Fax:  Correo-e: | +41 22 730 5853  [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) | A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión, a los Miembros del Sector UIT‑T y a los Asociados del UIT-T que participan en los trabajos de la Comisión de Estudio 3 |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Reunión de la Comisión de Estudio 3 Ginebra, 16-20 de enero de 2012** |

Muy Señor mío/Muy Señora mía:

1 De conformidad con el programa de reuniones del Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT para 2012 (<http://www.itu.int/events/upcomingevents.asp?sector=ITU-T>), me complace informarle de que la Comisión de Estudio 3 (*Principios de tarificación y contabilidad, incluidos los temas relativos a economía y política de las telecomunicaciones)* se reunirá en Ginebra, en la Sede de la UIT, del 16 al 20 de enero de 2012, ambos inclusive.

La reunión comenzará a las 09.30 horas del primer día. La inscripción de los participantes comenzará a las 08.30 horas en la entrada de Montbrillant. En las pantallas situadas en las puertas de entrada de la Sede de la UIT se dará información detallada sobre las salas de reunión.

2 Inmediatamente después de la reunión, los días 23 y 24 de enero de 2012, se celebrará un Taller sobre el reparto de los ingresos derivados de la prestación de servicios de telecomunicaciones internacionales (incluida la posible aplicación del concepto de externalidades de red), en virtud de la decisión adoptada por la última Conferencia de Plenipotenciarios (Comisión 5). Podrá encontrar más información sobre este Taller en la [Circular TSB 222](http://www.itu.int/md/T09-TSB-CIR-0222/en).

3 La reunión contará con un servicio de interpretación, de conformidad con las disposiciones vigentes.

4 En los **anexos 1 a 4** adjuntos figuran los proyectos de orden del día de la Comisión de Estudio y sus Grupos de Trabajo preparados por el Presidente.

5 En el **anexo 5** adjunto figura el proyecto de programa de trabajo preparado por el Presidente y el Equipo de Dirección.

6 En su reunión de febrero de 2011, el GANT acordó proseguir con el plazo experimental de 12 (doce) días naturales de antelación para la presentación de contribuciones a las reuniones de la TSB. Dichas contribuciones se publicarán en la dirección web de la Comisión de Estudio 3 por tanto estas contribuciones deberán obrar en poder de la TSB **a más tardar el** **3 de enero de 2012**. Las contribuciones recibidas por lo menos dos meses antes del comienzo de la reunión podrán traducirse, llegado el caso, con arreglo a las disposiciones en vigor.

Se alienta a los participantes a presentar contribuciones mediante el correspondiente formulario disponible en la página web inicial de la Comisión de Estudio 3, o por correo electrónico a la siguiente dirección: [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int). En la dirección web del UIT‑T figuran instrucciones detalladas.

Le recomendamos encarecidamente que utilice el juego de plantillas a fin de armonizar la presentación de los documentos del UIT-T y, al mismo tiempo, facilitar y hacer más eficaz su producción. Se pueden descargar desde la página web de cada Comisión de Estudio del UIT-T en "Delegate resources" (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

Para resolver todas las posibles cuestiones que se planteen en relación con las contribuciones, en adelante se indicará en las mismas el apellido de la persona encargada, sus números de telefax y de teléfono, así como su dirección de correo electrónico (e-mail). Para ello, le ruego indique esta información en la portada de todos los documentos.

8 Para que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias sobre la documentación y la organización de la reunión, le ruego me comunique cuanto antes, por carta, por fax (+41 22 730 5853) o por correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) y **a más tardar el 16 de diciembre de 2011**, una lista de las personas que representarán a su Administración, Miembro del Sector, Asociado, Institución Académica, organización regional y/o internacional u otra entidad. Se ruega también a las Administraciones que indiquen el nombre de su Jefe de Delegación (y jefe adjunto, si procede).

9 **No olvide que la preinscripción de los participantes a las reuniones del UIT‑T se efectúa *en línea* desde la página web del UIT‑T (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com03/index.asp>).**

En el cibercafé ubicado en el segundo subsuelo del edificio de la Torre y en el segundo piso del edificio de Montbrillant se han puesto a disposición impresoras para los delegados que deseen imprimir sus documentos. Además, el Servicio de Asistencia Informática ([helpdesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) ha preparado un número limitado de ordenadores personales para las personas que no tengan.

10 Los participantes presentes en la reunión que hayan solicitado por adelantado copias en papel en los formularios de inscripción recibirán sólo los documentos publicados en la página web del UIT‑T con tres días de antelación a la reunión **(*13 de enero de 2012*)** y hasta el final de la misma.

Para racionalizar la distribución de documentos durante las reuniones, se recuerda que los miembros de los Grupos de Trabajo recibirán únicamente los documentos que les conciernen. A tal efecto, le ruego indique claramente en el formulario de inscripción, el o los Grupos de Trabajo en que desea participar.

11 Para las sesiones previstas con interpretación, tenga en cuenta que ésta se proporcionará únicamente si así lo solicitan los Estados Miembros en el formulario de inscripción o por notificación especial a la TSB y **al menos con un mes de antelación al comienzo de la correspondiente sesión**. Es imperativo respetar el plazo indicado en el formulario de inscripción para que la TSB pueda tomar las medidas necesarias a fin de facilitar la interpretación.

12 Tenemos el placer de comunicarle que se concederá un número limitado de becas parciales o totales con objeto de facilitar la participación de los países menos adelantados y los países en desarrollo con bajos ingresos. La solicitud debe ser autorizada por la Administración correspondiente del Estado Miembro de la UIT y se limita a una persona por país. El formulario de solicitud de beca, que figura en el **anexo 7**, deberá obrar en poder de la UIT a más tardar el **2 de diciembre de 2011** Sírvase tomar nota de que en la AMNT‑08, los Jefes de Delegación se comprometieron a proporcionar candidatos a Presidentes y Vicepresidentes con los recursos necesarios para dar cumplimiento a sus funciones durante todo el periodo de cuatro años, y por consiguiente se reconoció que los Presidentes y Vicepresidentes no recibirán asistencia financiera de la UIT.

13 Los delegados disponen de instalaciones de red de área local inalámbrica en las zonas aledañas a las principales salas de conferencias de la UIT y en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG). El acceso alámbrico sigue estando disponible en el edificio Montbrillant de la UIT. En la dirección web del UIT-T (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>) se puede encontrar información más detallada al respecto.

14 Se adjunta a todos los efectos útiles como **anexo 6** un formulario de confirmación de hotel (véase <http://www.itu.int/travel/> para la lista de hoteles).

15 Deseamos recordarle que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para entrar y permanecer en Suiza. **Ese visado debe solicitarse al menos cuatro (4) semanas antes de la fecha de inicio de la reunión** en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida. Si tropieza con problemas, la Unión puede, previa solicitud oficial de la Administración o la entidad que usted representa, intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado pero solamente durante el mencionado periodo de cuatro semanas. Toda solicitud al respecto debe especificar el nombre y las funciones, la fecha de nacimiento, el número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración, de las personas para las que se solicita el visado y todo ello debe ir acompañado por una copia de la notificación de confirmación de inscripción aprobada para la reunión del UIT‑T correspondiente, y remitirse a la TSB con la indicación "**solicitud de visado**", por fax (Nº: +41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

Atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de   
Normalización de las Telecomunicaciones

**Anexos**: 7

ANEXO 1  
(a la Carta Colectiva TSB 4/3)

***Reunión de la CE 3 del UIT-T   
Ginebra, 16 – 20 de enero de 2012***

***Proyecto de orden del día de la Plenaria de la Comisión de Estudio***

**1 Apertura de la reunión**

1.1 Apertura de la reunión

1.2 Adopción del orden del día y otros asuntos administrativos

1.3 Resultados de los trabajos de la CE 3 y actividades corrientes (incluidos los preparativos para la AMNT y propuestas relativas a los textos de las Cuestiones para el próximo periodo de estudios)

1.4 Informes de situación sobre el trabajo de los Grupos Regionales

1.5 Resultados de otras reuniones de la UIT relacionadas con la Comisión de Estudio 3

Resultados de las reuniones de otras Comisiones de Estudio relacionadas con la Comisión de Estudio 3

1.6 Examen de los documentos disponibles

1.7 Notificaciones de procedimiento

**2 Clausura de la reunión plenaria**

2.1 Informes de las reuniones de los Grupos de Trabajo, las Cuestiones y los Grupos ad hoc

2.2 Aprobación de Recomendaciones con el procedimiento TAP *(ninguna para esta reunión)*

2.3 Determinación de Recomendaciones con el procedimiento TAP

2.4 Supresión o renumeración de Recomendaciones

2.5 Aprobación o supresión de Suplementos

2.6 Declaraciones de Coordinación

2.7 Situación de las Recomendaciones y planes de trabajo

2.8 Fechas de las futuras reuniones

2.9 Otros asuntos

2.10 Clausura de la reunión

ANEXO 2  
(a la Carta Colectiva TSB 4/3)

***Reunión de la CE 3 del UIT-T   
Ginebra, 16 – 20 de enero de 2012***

***Proyecto de orden del día del Grupo de Trabajo 1/3***

1 Apertura de la reunión

2 Adopción del orden del día

3 Inventario de los documentos disponibles

4 Examen de las actividades del Grupo de Trabajo 1/3 y aprobación del Informe de la reunión anterior

5 Examen de los temas de estudio

5.1 Comunicaciones móviles

5.2 "Telefonía IP"

5.3 Conectividad internacional a Internet, incluida la reciprocidad IP y el costo de prestación de servicios

5.4 Multifactores del flujo de tráfico y metodología del flujo de tráfico Internet

5.5 Redes de la próxima generación (NGN)

5.6 Contabilidad y liquidación basadas en los Registros de Datos IP (IPDR)

5.7 Principios de tarificación y contabilidad asociados con la señalización mejorada

5.8 Otros temas relativos a la tarificación, la contabilidad y la economía planteados por la utilización de redes de la próxima generación y cualquier futura evolución

6 Declaraciones de Coordinación

7 Otros asuntos

8 Clausura de la reunión

ANEXO 3  
(a la Carta Colectiva TSB 4/3)

***Reunión de la CE 3 del UIT-T   
Ginebra, 16 – 20 de enero de 2012***

***Proyecto de orden del día del Grupo de Trabajo 2/3***

1 Apertura de la reunión

2 Adopción del orden del día

3 Inventario de documentos disponibles

4 Examen de las actividades del Grupo de Trabajo 2/3 y aprobación del Informe de la reunión anterior

5 Examen de los temas de estudio

5.1 Comunicaciones móviles

5.2 Tasa de terminación móvil

5.3 Tasa de terminación fija

5.4 Tarifa plana móvil

5.5 Tarifa plana fija

5.6 Tarifa plana de fijo a móvil y viceversa

5.7 Tasas de contabilidad y liquidación fija

5.8 Procedimientos de contabilidad alternativos (por ejemplo, cambio en los plazos de liquidación)

5.9 Itinerancia móvil

5.10 Asuntos tarifarios ligados a la conectividad transfronteriza móvil

5.11 Asuntos tarifarios ligados al servicio de mensajes breves (SMS) y al servicio de mensajes multimedios (MMS)

5.12 Tarifas de líneas arrendadas

5.13 Tráfico de tránsito

5.14 Procedimientos de llamada alternativos (por ejemplo, devolución de llamada, registro)

5.15 Directrices basadas en las prácticas internacionales y regionales de solución de controversias relativas a la tarificación (por ejemplo, duración, origen del tráfico, etc.)

5.16 Procedimientos de contabilidad y liquidación, incluida su evolución

6 Declaraciones de Coordinación

7 Otros asuntos

8 Clausura de la reunión

ANEXO 4  
(a la Carta Colectiva TSB 4/3)

***Reunión de la CE 3 del UIT-T   
Ginebra, 16 – 20 de enero de 2012***

***Proyecto de orden del día del Grupo de Trabajo 3/3***

1 Apertura de la reunión

2 Adopción del orden del día

3 Inventario de documentos disponibles

4 Examen de las actividades del Grupo de Trabajo 3/3 y aprobación del Informe de la reunión anterior

5 Examen de los temas de estudio

5.1 Temas políticos y económicos

5.2 Externalidades de red

5.3 Obligación de servicio universal

5.4 Repercusión de la elección de la divisa para la tasa de contabilidad

5.5 Repercusión de la convergencia de servicios

5.6 Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales

5.7 Mecanismos de protección de ingresos

5.8 Utilización indebida de instalaciones y servicios (véase la Resolución 20 de la AMNT)

5.9 Aspectos financieros de la seguridad de red

6 Declaraciones de Coordinación

7 Otros asuntos

8 Clausura de la reunión

ANNEX 5  
(to TSB Collective letter 4/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 16 – 20 January 2012***

***Timetable***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Monday 16 January 2012** | | **Tuesday 17 January 2012** | | **Wednesday 18 January 2012** | | **Thursday 19 January 2012** | | **Friday 20 January 2012** | |
|  | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** |
| *Plenary* | ---- |  |  |  |  |  |  |  | ---- | ---- |
| *WP 1/3* |  | ---- |  |  | ---- |  |  |  |  |  |
| *WP 2/3* |  |  | ---- |  |  | ---- |  |  |  |  |
| *WP 3/3* |  |  |  | ---- |  |  | ---- |  |  |  |
| *Developing country issues* |  |  |  |  |  |  |  | (1) |  |  |
| *Ad-hoc meetings* |  |  |  |  |  |  |  | (2) |  |  |

----: Meetings scheduled

(1) Meeting will be scheduled as needed

(2) Ad-hoc meetings will be scheduled as needed

The Management Team will meet on Sunday, 15 January

On 23-24 January 2012, there will be a workshop on apportionment of revenues in providing international telecommunications services (including international Internet connectivity and the possible application of the concept of network externalities).

ANNEX 6  
 (to TSB Collective letter 4/3)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

ANNEX 7  
(to TSB Collective letter 4/3)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Meeting of ITU-T Study Group 3**  **Geneva, Switzerland, 16-20 January 2012** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU/BDT**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5487**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for a full/partial fellowship to be submitted before 2 December 2011** | | | | | | | |
|  | | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| CONDITIONS **(Please select your preference in "condition" 2 below)** | | | | | | | | |
| 1. One full or **partial** fellowship per eligible country. | | | | | | | | |
| 1. For partial fellowship, ITU is requested to cover either one of the following: | | | | | | | | |
| □ **Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).** | | | | | | | | |
| **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.**   1. It is imperative that fellows be present from the first day to the end of the meeting. | | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.** | | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | | |